

BIBLIOGRAPHY

- Abramson, Arthur S. 1962. The vowels and tones of Standard Thai: Acoustical measurements and experiments. Bloomington: Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics.
- Apiluck Tumtavitikul. 1996. The mid-central vowel [ə] in Thai. *Mon-Khmer Studies* 26:65-77.
- Apiradee Chantanaroj. 2007. A sociolinguistic survey of selected Tai Nua varieties. Chiang Mai: Payap University M.A. Thesis.
- Archer, W. J. 1888. Report by Mr. W. J. Archer of a journey in the Vice-Consular District of Chiengma, Siam. London: Her Majesty's Stationary Office.
- Aroonrut Wichienkeo. 1998. Ethnic groups in Chiang Mai. 40-59 in Hayashi, Yukio. Compiler.
- Atikins, Mike. 2006, Aug 1. Alphabet soup. *The Bangkok Post*. Retrieved May 24th, 2007 from <http://www.bangkokpost.net/education/site2006/cvau0106.htm>
- Baker, Colin. 1992. Attitudes and language. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Benjawan Poomsan Becker. 2002. Thai-English English-Thai Dictionary. Bangkok: Paiboon Poomsan Publishing.
- Bhola, Harbans S. 1994. A sourcebook for literacy work: Perspectives from the grassroots. London: Jessica Kingsley Publishers.
- Blair, Frank. 1990. Survey on a shoestring: A manual for small-scale language surveys. Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- Brown, J. Marvin. 1965. From Ancient Thai to modern dialects. Bangkok: Social Science Association Press of Thailand.
- Busenitz, Robert and Michael Martens. 1979. Considerations for language identification surveys. *Notes on Linguistics* 10.10-24.

- Casad, Eugene H. ed. 1992. Windows on bilingualism. SIL-UTA Publications in Linguistics 110. Dallas: Summer Institute of Linguistics and The University of Texas at Arlington.
- Chamberlain, James R. 1972. Tone borrowing in five northeastern dialects. *Tai phonetics and phonology* ed. by Jimmy G. Harris and Richard B. Noss. Bangkok: C.I.E.L.
- _____. 1975. A new look at the history and classification of the Tai languages. *Studies in Tai Linguistics*, ed. by Jimmy G. Harris and James R. Chamberlain, 49-66. Bangkok: C.I.E.L.
- _____. 1979. Tone in Tai: a new perspective. *Tai studies in honour of William J. Gedney* ed. by T. W. Gething and Nguyen Dang Liem, 119-123. (Papers in South-East Asian Linguistics 6.) *Pacific Linguistics A* 52. Canberra: ANU.
- Chao, Y. R. 1930. A system of tone letters. *Le Maitre Phonetique*.
- [Chiang Mai Rajabhat Institute. 1996. *The Northern Thai Dictionary*. Chiang Mai: Center for Culture and Centre for Arts and Culture, Chiang Mai Rajabhat Institute.] สถาบันราชภัฏเชียงใหม่. ๒๕๓๘. พจนานุกรมภาษาถิ่นภาคเหนือ. ศูนย์วัฒนธรรมและศูนย์ศิลปวัฒนธรรม สถาบันราชภัฏเชียงใหม่.
- Clyne, Michael. 1997. Multilingualism. 301-314 in Coulmas, Florian. ed.
- Cooper, Doug. n. d. Thai Lexicography Resources: Proto-Tai 'o' Matic. Retrieved 19th September, 2007.
<http://seasrc.th.net/index.html?main=http%3A//seasrc.th.net/proto/>
- Cooper, Robert L. 1989. *Language planning and social change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cooper, Robert and Joshua Fishman. 1974. The study of language attitudes. *International Journal of the Sociology of Language* 3:5-19.
- Coulmas, Florian, ed. 1997. *The handbook of sociolinguistics*. Oxford: Blackwell.

- Court, Christopher. 1998. The Gedney Boxes for SW Tai: the need for a D? (Dead, ʔ-final) column. [Handout] The International Conference on Tai Studies, July 29-31, 1998. Bangkok: Institute for Language and Culture for Rural Development, Mahidol University.
- Davis, Sara L. M. 2005. Song and silence: Ethnic revival on China's southwest borders. New York: Columbia University Press.
- Dodd, William Clifton. [1923] 1996. The Tai Race: Elder brother of the Chinese. Results of Experiences, Exploration and Research of William Clifton Dodd, D.D. Thirty-three years a missionary to the Tai people in Siam, Burma and China. Bangkok: White Lotus Press.
- Duong, Tan Le. 2003. A phonological comparison of Koho and Maa varieties. Chiang Mai: Payap University M.A. thesis.
- Edmonson, Jerold A. and David B. Solnit. 1997. Comparative Shan. Comparative Kadai – The Tai Branch, ed. by Jerold A. Edmonson and David B. Solnit, 255-279. Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- Edwards, John. 1995. Multilingualism. London: Penguin Books.
- Egerød, Soren. 1959. Essentials of Khün phonology and script. *Acta Orientalia* 24:123-146.
- _____. 1962. Studies in Thai dialectology. *Acta Orientalia* 26:43-91.
- Enfield, N. J., and Evans, Grant. 1998. Tai is not a language, Tai is not a nation: transcription of Tai languages in the SE Asian context. [Handout] The International Conference on Tai Studies, July 29-31, 1998. Bangkok: Institute for Language and Culture for Rural Development, Mahidol University.
- Enriquez, C. M. 1933. Races of Burma. Handbooks for the Indian Army. Delhi: Manager of Publications.

- Fasold, Ralph. 1984. *The sociolinguistics of society*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Fishman, Joshua. 1964. Language maintenance and language shift as fields of enquiry. *Linguistics* 9:32-70.
- Forbes, Andrew. 2006. Historic chedi south of the old city. *Ancient Chiang Mai* (13). *Guidelines: Chiang Mai, Chiang Rai and the North* 13.1:27-28. Chiang Mai: S.P. Publishing Co. Ltd.
- Fox, Anthony. 1995. *Linguistic reconstruction: An introduction to theory and method*. New York: Oxford University Press.
- Freeman, G.H. and Halton, J.H. 1951. Note on exact treatment of contingency, goodness of fit and other problems of significance. *Biometrika* 38:141-149.
- Gardner, Jonathan. n. d.. *A tonal study of Kammuang in Nan and Phrae*. Research Report #138 Payap Research and Development Institute and The Summer Institute of Linguistics. Chiang Mai: Payap University.
- Gedney, William J. [1964], 1994a. Introduction to Klang Muong Khuen. 977-1020 in Hudak, Thomas John. ed.
- _____. [1964], 1994b. Introduction to Baan Veng Khuen. 1021-1055 in Hudak, Thomas John. ed.
- _____. [1964], 1996. *The Lue Language: Glossaries, texts and translations*, ed. by Thomas John Hudak. *Michigan Papers on South and Southeast Asia* 44. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- _____. 1972. A checklist for determining tones in Tai dialects. *Studies in Linguistics in Honour of George L. Trager*, 423-437. The Hague: Mouton.
- _____. [1979], 1989. Evidence for another series of voiced initials in Proto-Tai. *Selected papers on comparative Tai studies* ed. by Robert J. Bickner et al.. 229-270. (*Michigan Papers on South and Southeast Asia* 29.) Ann Arbor: Center for South and Southeast Asian Studies, University of Michigan.

- _____. 1989. Speculations on early Tai tones. Selected papers on comparative Tai studies ed. by Robert J. Bickner et al. 207-228. (Michigan Papers on South and Southeast Asia 29.) Ann Arbor: Center for South and Southeast Asian Studies, University of Michigan.
- Gordon, Raymond G., Jr. (ed.), 2005. Ethnologue: Languages of the World, Fifteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com/>
- Grabowsky, Volker. 1998. On the history of Müang Sing (Laos): The fate of a Lü principality. 8-36 in Hayashi, Yukio. compiler
- Grimes, Barbara F. 1988. Why test intelligibility? Notes on Linguistics 42:39-64.
- Grimes, Joseph E. 1988. Correlations between vocabulary similarity and intelligibility. Notes on Linguistics 41:19-33. (Reprinted in Casad, Eugene H. ed. 1992, 17-32.)
- _____. 1995. Language survey reference guide. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Gudschinsky, Sarah C. 1973. A manual of literacy for preliterate peoples. Ukarumpa, Papua New Guinea: Summer Institute of Linguistics.
- Haas, Mary R. 1964. Thai-English Student's Dictionary. Stanford: Stanford University Press.
- Hargreave, Oliver. 2002. Exploring Chiang Mai: City, valley and mountains. 3rd edition. Chiang Mai: Within Books.
- Harris, Jimmy G. 1975. A comparative wordlist of three Tai Nüa dialects. Studies in Tai linguistics in honour of William J. Gedney, ed. by Jimmy G. Harris and James R. Chamberlain. 202-230. Bangkok: Central Institute of English Language.
- Hartmann, John F. 1976. The waxing and waning of vowel length in Tai dialects. Tai Linguistics in Honour of Fang Kuei Li, ed. by Thomas W. Gething et al. 142-159. Bangkok: Chulalongkorn University Press.

- _____. 1986. Style, scope and rigor in comparative Tai research. Papers from a conference on Thai studies in honour of William J. Gedney ed. by Robert J. Bickner, Thomas J. Hudak and Patcharin Peyasantiwong, 171-184. (Michigan Papers on South and Southeast Asia 25.) Ann Arbor: Center for South and Southeast Asian Studies, The University of Michigan.
- _____. 1998. A linguistic geography and history of Tai *meuang-fai* [ditch-dike] techno-culture. *Journal of Language and Linguistics*. 16.2:67-100.
- Hayashi, Yukio, compiler. 1998. Inter-ethnic relations in the making of Southeast Asia Volume 1. Papers presented at the international co-workshop on the projects of inter-ethnic relations in the making of Southeast Asia, 1998. Kyoto: Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University.
- Hudak, Thomas John, ed. 1994. William J. Gedney's Southwestern Tai dialects: Glossaries, texts, and translations. *Michigan Papers on South and Southeast Asia* 42. Ann Arbor: Center for South and Southeast Asian Studies, The University of Michigan.
- International Phonetic Association. 1999. *Handbook of the International Phonetic Association*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ji Hongli. 2005. A study of language use and language attitudes among Bisu speakers in China and Thailand. Chiang Mai: Payap University M.A. thesis.
- Jonsson, Nanna. 1991. Proto Southwestern Tai. Albany, NY: State University of New York at Albany Ph.D. Dissertation.
- Kalaya Tingsabath, M.R. and Arthur S. Abramson. 1999. Thai. *Handbook of the International Phonetic Association*, 147-150. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kingdom of Cambodia. 2000. Report on the Assessment of the Functional Literacy Levels of the Adult Population in Cambodia. 2000. Phnom Penh: Ministry of Education, Youth and Sports, Department of Non-Formal Education.

- Landweer, M. Lynn. 2000. Indicators of Ethnolinguistic Vitality. Notes on Sociolinguistics 5.1:5–22.
- Lao People's Democratic Republic. 2004. Lao National Literacy Survey 2001: Final Report. Bangkok: UNESCO.
- Lebar, Frank M., Hickey, Gerald C. and Musgrave, John K. 1964. Ethnic groups of Mainland Southeast Asia. New Haven: Human Relations Area Files Press.
- Li Fang-Kuei. 1959. Classification by vocabulary: Tai dialects. Anthropological Linguistics 1.2:15-21.
- _____. 1964. The phonemic system of the Tai Lü language. Bulletin of the Institute of History and Philology XXXV 5-14. Academia Sinica.
- _____. 1977. A Handbook of Comparative Tai. Honolulu: University of Hawaii Press.
- _____. 1989. Proto-Tai *kh and *x. Southeast Asian linguistics: Essays in honour of Eugénie J. A. Henderson ed. by Jeremy H. C. S. Davidson. London: School of Oriental and African Studies.
- Loving, Richard and Gary F. Simons (eds.) 1977. Language variation and survey techniques. (Workpapers in Papua New Guinea Languages, 21.) Ukarumpa: Summer Institute of Linguistics.
- Lowry, Richard. n. d.. VassarStats: Web Site for Statistical Computation. Accessed on 9th January 2008 from <http://faculty.vassar.edu/lowry/VassarStats.html>
- Luo Yongxian. 1997. The Subgroup Structure of the Tai Languages: a Historical - Comparative Study. Journal of Chinese Linguistics, Monograph Series Number 12.
- Mann, Noel W. 2001. Criteria for lexical similarity [Lecture notes]. Chiang Mai: Thailand. Payap University: M.A. in Linguistics.

- _____. 2004. Mainland Southeast Asia comparative wordlist for lexicostatistic studies. ms.
- _____. 2006. Survey site selection. ms.
- Maps-Thailand.com. 2006. Retrieved 27th December 2007 from <http://www.maps-thailand.com>
- Marmor, Thomas. 2007. Ongoing language assessment. ms.
- Matisoff, James A. 1978. Variational semantics in Tibeto-Burman: The organic approach to linguistic comparison. Philadelphia: Institute for the Study of Human Issues.
- McInerney, James O., Mark Wilkinson, T. Martin Embley and Robert Hirt. n. d.. Glossary of terms used in phylogeny reconstruction. Retrieved 8th October 2007 from <http://www.dbbm.fiocruz.br/james/glossary.html>
- Mi Mi Khaing. 1955. Kanbawsa – a modern review. Retrieved 30 May 2007 from <http://www.ibiblio.org/obl/docs/MiMiKhaing-Shan.html>
- Milliken, Stuart R. and Margaret E. Milliken. n. d.. A proposed standard wordlist for Tai languages in China. ms.
- Minitab Inc. n. d.. Minitab release 13.32. Minitab Statistical Software. Available from <http://www.minitab.com/>
- Minot, G. 1940. Dictionnaire Tay Blanc Francais avec transcription latine. Bulletin de l'Ecole Francaise d'Extreme-Orient 40:1-237.
- Moerman, Michael. 1965. Ethnic identification in a complex civilization: Who are the Lue? *American Anthropologist* 67.5:1215-30.
- Morev, Lev N. 2001. Some occurrences of sandhi and morphonology in Tai. *Mon-Khmer Studies* 31:101-106.
- Nahhas, Ramzi W. 2007a. Random and non-random sampling for language surveys: Methods and implications. Research Report No. 303. Chiang Mai: Department of Linguistics, Payap University.

- _____. 2007b. Sociolinguistic survey of Mpi in Thailand. SIL Electronic Survey Reports 2007-016. Dallas: SIL International. Retrieved 7th September, 2007 from: <http://www.sil.org/silesr/2007/silesr2007-016.pdf>
- Nahhas, Ramzi W. and Noel W. Mann. 2006. The steps of eliciting and analyzing word lists: a practical approach. ms.
- Nahhas, Ramzi W., Juliana Kelsall and Noel W. Mann. n. d.. RAID (Research And Instrument Design Tool). ms.
- No name. 1978. A wordlist for Tai language survey. Indigenous languages of Thailand research project. Bangkok: Language Institute, Chulalongkorn University.
- [No name. 2004. Tai Khuen Language Textbook Level 2. 6th Printing.]
- ပေဠိစာတိုက်သင်္ကြန် (၂)
- Noss, Richard B. 1964. Thai Reference Grammar (Chapter 1 Phonology 4-34). Washington, D.C.: Foreign Service Institute and Bangkok: English Language Center of the University Development Commission.
- O'Connor, R. 1995. Agricultural Change and Ethnic Succession in Southeast Asian States: A case for Regional Anthropology. *Journal of Asian Studies* 54.4: 968-996.
- Orawan Poo-Isakij. 1985. Phonology of Tai Yai at Ampoe Mae La Noi, Mae Hong Son Province. Bangkok: Mahidol University M.A. thesis.
- Owen, R. W. 2003. A preliminary phonology of Khün (Southwestern Tai). ms.
- _____. 2004a. The tones of Khuen La Mung. ms.
- _____. 2004b. A preliminary phonology of Khün Muang Lung [Handout]. Presentation at SEALS 14, Bangkok: May 21, 2004.
- Page, R. D. M. 1996. TREEVIEW: An application to display phylogenetic trees on personal computers. *Computer Applications in the Biosciences* 12: 357-358.

- Peltier, Anatole-Roger. 1993. A Khün Reader. Chiangmai: Wat Tha Kradas.
- _____. 1998. Chieng Tung and its culture. 305-330 in Wat Tha Kradas.
- Penth, Hans. 1994. A brief history of Lān Nā: Civilizations of North Thailand. Chiang Mai: Silkworm Books.
- Person, Kirk R. 1998. A comparative study of tones in the Kammuang of Lampang and Chiang Rai. Research Report 147 Payap Research and Development Institute and The Summer Institute of Linguistics. Chiang Mai: Payap University.
- Phinnarat Akharawatthanakun. 2007. Contact-induced phonological variation and change: a case study of Tai dialects spoken in language mixture areas of Nan Province. ms.
- PHYLIP. (Phylogeny Inference Package) version 3.66. Available at <http://evolution.genetics.washington.edu/phylip.html>
- Pike, Kenneth L. 1948. Tone Languages: A technique for determining the number and type of pitch contrasts in a language, with studies in tonemic substitution and fusion. (University of Michigan Publications in Linguistics, 4.) Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Pranee Kullavanijaya and Theraphan L-Thongkum. [1998] 2000. Linguistic criteria for determining Tai ethnic groups: Case studies on central and south-western Tais. Proceedings of The International Conference on Tai Studies July 29-31 1998, ed. by Somsonge Burusphat. Bangkok: Institute of Language and Culture for Rural Development, Mahidol University.
- Quakenbush, John Stephen. 1992. Surveying language proficiency. 61-70 in Casad, Eugene H. ed.
- Rasi Petsuk. 1978. General characteristics of the Khün language. Bangkok: Mahidol University M.A. Thesis.
- Rensch, Calvin R. 1992. Calculating lexical similarity. 13-15 in Casad, Eugene H. ed.

- Roberts, Cheryl A. 1994. Transferring literacy skills from L1 to L2: from theory to practice. *The Journal of Educational Issues of Language Minority Students* 13:209-221.
- Robinson, Edward Raymond. 1994. Further classification of Southwestern Tai "P" group languages. Bangkok: Chulalongkorn University M.A. thesis.
- Romaine, Suzanne. 1994. *Language in society: An introduction to Sociolinguistics*. New York: Oxford University Press.
- Royal Thai General System of Transcription. (2007, March 20). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved May 24, 2007, from http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Royal_Thai_General_System_of_Transcription&oldid=116581828
- Ruengdet Pankhuenkhat. 1982. The phonology of the Lanna language (A northern Thai dialect). Bangkok: Institute of Language and Culture for Rural Development, Mahidol University.
- Sai Kam Mong, 2004. *The history and development of the Shan scripts*. Chiang Mai: Silkworm Books.
- Sai Lone Seng Lung. 2000. *The history of the Tai Hkun People*. Kengtung: Gon Shan Literature and Culture Committee.
- Sanders, Arden G. 1977. Guidelines for conducting a Lexicostatistic survey in Papua New Guinea. 21-44 in Loving, Richard and Gary F. Simons eds.
- Schliessinger, Joachim. 2003. *Ethnic groups of Laos. Volume 3. Profile of Austro-Thai-speaking peoples*. Bangkok: White Lotus.
- Seidenfaden, Erik. 1958. *The Thai peoples*. Bangkok: Siam Society.
- SIL Mainland Southeast Asia Group. n. d.. *Southeast Asia 436 Wordlist*. ms.
- Simons, Gary F. 1977a. The role of purpose and perspective in planning a language survey. 9-20 in Loving, Richard and Gary F. Simons eds.

- _____. 1977b. Tables of significance for lexicostatistics. 75-106 in Loving, Richard and Gary F. Simons eds.
- _____. 1977c. Phonostatistic methods. 155-186 in Loving, Richard and Gary F. Simons eds.
- Smalley, William A.. 1994. Linguistic diversity and national unity: Language ecology in Thailand. Chicago: University of Chicago Press.
- Spalding, C. Sumner. 1977. Romanization reexamined. *Library resources and technical services* 21.1:7-8.
- Spolsky, Bernard. 1998. Sociolinguistics. Oxford: Oxford University Press.
- Street, Brian V. 1985. Literacy in theory and practice. Cambridge; Cambridge University Press.
- Sunthorn Sunanchai. 1981. Thailand's functional literacy programme: A case study of activities in Educational Region 8. Bangkok: UNESCO.
- Swadesh, Morris. 1955. Towards greater accuracy in lexico-statistic dating, *International Journal of American Linguistics* 21:121-37.
- TREEVIEW. Tree drawing software for Apple Macintosh and Microsoft Windows. Retrieved 8th October 2007 from <http://taxonomy.zoology.gla.ac.uk/rod/rod.html>
- UNESCO. 2002. Myanmar: The community learning centre experience. Bangkok: UNESCO Asia and Pacific Regional Bureau for Education. On WWW at <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001252/125290e.pdf>
- _____. 2004. The plurality of literacy and its implications for policies and programmes. UNESCO Education Sector Position Paper. Paris: UNESCO. On WWW at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001362/136246e.pdf>
- _____. 2007. Asia-Pacific Programme of Education for All (APPEAL). Promoting literacy in multilingual settings. Bangkok: UNESCO.

- UNESCO-UNICEF-UNDP-UNFPA. 1990. World Declaration on Education for All – Meeting Basic Learning Needs. On www at http://www.unesco.org/education/efa/ed_for_all/background/jomtien_declaration.shtml
- United Nations. 2004. Myanmar Map. Retrieved on 29th December 2007 from <http://www.un.org/Depts/Cartographic/map/profile/myanmar.pdf>
- van Ginkel, Agatha. 2006. Developing a reading test using the socio-cognitive framework. ms.
- Walter, Stephen L. 1996. Conceptualizations of literacy. LinguaLinks Library version 5. Dallas: SIL International. 2002. [CD-ROM]. n. pag. Available: Literacy bookshelf/Prepare for a literacy program/Background issues in literacy.
- Wardhaugh, Ronald. 2002. An introduction to sociolinguistics. 4th edition. Oxford: Blackwell Publishing.
- Wat Tha Kradas. 1998. Chiang Tung: its way of life. Chiang Mai: Wat Tha Kradas.
- Waters, Glenys. 1998. Local literacies: Theory and practice. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- [Woranut Phanthuphong. 1978. Dialect survey questionnaire for Northern Thai dialects. Bangkok: Language Institute, Chulalongkorn University.] วรณัฐ พันธุ์พวง. ๒๕๒๑. แบบสอบถามสำหรับสำรวจเสียงและระบบเสียงในภาษาไทยถิ่นเหนือ.
- Wyatt, David K. 2003. Thailand: A short history. 2nd edition. New Haven: Yale University Press.
- _____. 2005. Introduction: Spy and counterspy in the Shan States vii-xiv in Younghusband, G. J.

Younghusband, G. J. 2005. The trans-Salwin Shan State of Kiang Tung. Chiang Mai: Silkworm Books.

Yu Tsui Nung and Lo Mei Chen. [1979], 1984. Tai yu cian cue. Vocabularies of 6 Tai languages compiled by Pranee Kullavanijaya et al. Bangkok: Chulalongkorn University.

PAYAP UNIVERSITY